



ORDRE DU JOUR DE LA **SÉANCE ORDINAIRE** DU CONSEIL DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE, À ÊTRE TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE (QUÉBEC) LE **LUNDI 16 JANVIER 2012 À 19 h 30.**

AGENDA FOR THE **REGULAR MEETING** OF THE COUNCIL OF THE CITY OF POINTE-CLAIRE TO BE HELD AT THE CITY HALL, 451 SAINT-JEAN BOULEVARD, POINTE-CLAIRE, QUEBEC ON **MONDAY, JANUARY 16, 2012 AT 7:30 P.M.**

<p>01 – Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>04 – Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver les versions française et anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 19 décembre 2011.</p> <p>05 – Période de questions</p> <p>10 – Réglementation</p> <p>10.01 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 49 avenue du Golf (Club de Golf Beaconsfield).</p> <p>10.02 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une maison unifamiliale au 45 avenue King (9251-6293 Québec inc.)</p> <p>10.03 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une maison unifamiliale au 86 avenue King (Evelyne Leblanc et Eric Vachon).</p> <p>10.04 Dépôt du rapport de l'assistante greffière sur la procédure d'enregistrement tenue le 5 janvier 2012 à l'égard du Règlement n° PC-2796 décrétant un emprunt de 1 400 000\$ afin de financer des travaux de restauration de bâtiments, des travaux électriques et de communication, ainsi que de consolidation de rives;</p> <p>Et noter qu'aucune personne habile à voter n'a demandé qu'un référendum soit tenu à l'égard de ce règlement.</p> <p>10.05 Dépôt du rapport de l'assistante greffière sur la procédure d'enregistrement tenue le 5 janvier 2012 à l'égard du Règlement n° PC-2797 décrétant un emprunt de 10 210 000\$ afin de financer des travaux reliés à la restauration de bâtiments, la réfection de structure, des travaux de voirie, des travaux d'aqueduc et d'égouts, ainsi que de consolidation de rives;</p> <p>Et noter qu'aucune personne habile à voter n'a demandé qu'un référendum soit tenu à l'égard de ce règlement.</p>	<p>01 – Agenda</p> <p>01.01 To approve the agenda.</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the municipal council meeting held on December 19, 2011.</p> <p>05 – Question Period</p> <p>10 – By-laws and Regulations</p> <p>10.01 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to the exterior renovations at 49, du Golf Avenue (Beaconsfield Golf Club).</p> <p>10.02 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to the construction of a single family dwelling at 45, King Avenue (9251-6293 Quebec inc.)</p> <p>10.03 To approve site planning and architectural integration plans pertaining to the construction of a single family dwelling at 86, King Avenue (Evelyne Leblanc and Eric Vachon).</p> <p>10.04 To receive the Assistant City Clerk's report on the registration procedure held on January 5, 2012 pertaining to B-law No. PC-2796 decreeing a long term loan of \$1,400,000 so as to finance various works pertaining to building renovations, electrical and communication works, and shore reinforcement;</p> <p>And to note that no qualified voter requested that a referendum be held with respect to this by-law.</p> <p>10.05 To receive the Assistant City Clerk's report on the registration procedure held on January 5, 2012 pertaining to B-law No. PC-2797 decreeing a long term loan of \$10,210,000 so as to finance various works pertaining to building renovations, structural works, roads, watermain, storm/sanitary sewers, and also shore reinforcement;</p> <p>And to note that no qualified voter requested that a referendum be held with respect to this by-law.</p>
--	--

<p>20 – Administration et finances</p> <p>20.01 Autoriser le renouvellement de l'adhésion de la Ville de Pointe-Claire au réseau Les Arts et la Ville.</p> <p>20.02 Autoriser certains membres du conseil à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès de l'Union des municipalités du Québec, qui aura lieu à Gatineau du 9 au 12 mai, 2012.</p> <p>20.03 Autoriser certains membres du conseil à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès annuel de la Fédération Canadienne des Municipalités, qui aura lieu à Saskatoon, Saskatchewan, du 1^{er} au 4 juin 2012.</p> <p>20.04 Autoriser l'achat d'un espace publicitaire de 100\$ dans le programme de la production musicale «The Wizard of Oz» organisée par Lindsay Place High School.</p> <p>20.05 Approuver la nomination de trois (3) nouveaux membres du Comité consultatif de la Bibliothèque publique de Pointe-Claire pour une période de trois (3) ans.</p> <p>20.06 D'annuler diverses factures pour un montant de 840\$ et de les radier des livres comptables de la Ville.</p> <p>20.07 Autoriser le directeur du Service des travaux publics à soumettre auprès du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, une demande de certificat d'autorisation pour des travaux d'aménagement et de protection de rives du lac Saint-Louis.</p>	<p>20 – Administration and Finance</p> <p>20.01 To authorize the renewal of the City of Pointe-Claire's membership to the network "Les Arts et la Ville".</p> <p>20.02 To authorize certain members of council to represent the City of Pointe-Claire at the "Union des municipalités du Québec" convention, to be held in Gatineau from May 9 to May 12, 2012.</p> <p>20.03 To authorize certain members of council to represent the City of Pointe-Claire at the Federation of Canadian Municipalities annual convention, to be held in Saskatoon, Saskatchewan, from June 1 to June 4, 2012.</p> <p>20.04 To authorize the purchase of a \$100 advertisement space in the musical production of The Wizard of Oz programme organized by Lindsay Place High School.</p> <p>20.05 To approve the appointment of three (3) new members of the Pointe-Claire Public Library Advisory Board for a period of three (3) years.</p> <p>20.06 To cancel various invoices for a total amount of \$840 and to strike them from the City accounting books.</p> <p>20.07 To authorize the Director of Public Works to submit to the « ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs » a request for a certificate of authorization for development works and for the protection of the Lac Saint-Louis banks.</p>
<p>30 – Contrats</p> <p>30.01 Octroyer un contrat de 82 000\$ (taxes incluses) pour la fourniture et la livraison de livres anglais pour adultes et enfants, pour l'année 2012, à la firme «Nicholas Hoare Ltée» (Appel d'offres SE120004).</p> <p>30.02 Octroyer un contrat de 190 500\$ (taxes incluses) pour la fourniture et la livraison de livres français et anglais, pour adultes et enfants, pour l'année 2012, aux firmes «Librairie Clio, Livres Babar Inc., Librairie Paraphe, Librairie Monet et Librairie Raffin» (Appel d'offres SE120001, SE120002, SE120003, SE120005 et SE120006).</p> <p>30.03 Annuler la résolution n° 2011-572 visant à résilier le contrat avec «Transport Camille Dionne (1991) Inc. », maintenir le contrat en vigueur et mettre fin à l'appel d'offres PT120005.</p>	<p>30 – Contracts</p> <p>30.01 To award a contract in the amount of \$82 000 (taxes included) for the supply and delivery of English books for adults and children for the year 2012, to "Nicholas Hoare Ltée" (Tender SE120004).</p> <p>30.02 To award a contract of \$190 500 (taxes included) for the supply and delivery of French and English books, for adults and children, for the year 2012, to "Librairie Clio, Livres Babar Inc., Librairie Paraphe, Librairie Monet et Librairie Raffin" (Tenders SE120001, SE120002, SE120003, SE120005 and SE120006).</p> <p>30.03 To annul resolution No. 2011-572 aiming to cancel the contract with "Transport Camille Dionne (1991) Inc. », to maintain the current contract and to terminate the call for Tenders PT120005.</p>

<p>30.04 Rejeter la soumission déposée en vertu de l'appel d'offres IT120005, relativement au nettoyage des édicules et à l'enlèvement de graffitis.</p> <p>30.05 Renouveler le contrat octroyé à «BFL Canada Services de risques et assurances inc.» pour la gestion du portefeuille d'assurances générales de la Ville de Pointe-Claire, et ce pour un montant de 225 085,71\$ (taxes incluses).</p> <p>30.06 Approuver les ententes à intervenir entre les villes de Senneville, Sainte-Anne-de-Bellevue, Baie d'Urfé et l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro et la Ville de Pointe-Claire concernant le Centre d'appels d'urgence de l'Ouest.</p> <p>30.07 Autoriser des bons de travail additionnels de 106 636,89\$ (taxes incluses) dans le cadre des travaux du Collecteur Saint-Jean à la firme «ABC Rive-Nord» (Appel d'offres PG110005).</p>	<p>30.04 To reject the bid submitted under Tender IT120005, pertaining to the cleaning of aedicule and the removal of graffiti.</p> <p>30.05 To renew the contract awarded to "BFL Canada Services de risques et assurances inc." for the City of Pointe-Claire's portfolio management concerning general insurance, for an amount of \$225 085.71 (taxes included).</p> <p>30.06 To approve the agreements to intervene between the cities of Senneville, Sainte-Anne-de-Bellevue, Baie-d'Urfé and the Pierrefonds-Roxboro Burrough and the City of Pointe-Claire concerning the "Centred'appels d'urgence de l'Ouest".</p> <p>30.07 To authorize the payment of change orders in the amount of \$106 636.89 (taxes included) within the framework of the Saint-Jean Collector works to "ABC Rive-Nord" (Tender PG110005).</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 - Human Resources</p>
<p>50.01 Approuver la liste des changements au personnel par décision non déléguée pour le 16 janvier 2012, telle que signée par M. Nicolas Bouchard, directeur général et M. André Levesque, chef de division – Ressources humaines.</p>	<p>50.01 To approve the list of non-delegated staff changes for January 16, 2012, as signed by Mr. Nicolas Bouchard, City Manager and Mr. Andre Levesque, Division Manager – Human Resources.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 - Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>